

Luxembourg, le 31 juillet 2002

A toutes les personnes et entreprises
surveillées par la CSSF

CIRCULAIRE CSSF 02/67

Concerne : Mesures restrictives concernant le Zimbabwe

Mesdames, Messieurs,

Suite à la circulaire CSSF 02/58 du 7 mars 2002, nous avons l'honneur de vous faire parvenir en annexe le règlement (CE) no. 1345/2002 de la Commission du 24 juillet 2002 modifiant, pour la deuxième fois, le règlement (CE) no. 310/2002 du Conseil relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe.

À ce règlement est annexée une nouvelle liste de noms qui remplace celle à l'annexe 1 du règlement (CE) no. 310/2002.

À cette occasion, nous vous signalons également qu'une première modification du règlement (CE) no. 310/2002 s'est faite par le règlement (CE) 1224/2002 de la Commission du 8 juillet 2002 qui a apporté des changements à la liste des autorités compétentes reprises à l'annexe III. Une copie de ce règlement est annexée à la présente circulaire.

Nous vous rappelons que, vous êtes tenus de communiquer immédiatement toutes informations utiles en relation avec le règlement annexé à la Commission de Surveillance du Secteur Financier qui les transmettra au Ministère des Affaires Étrangères, Direction des Relations économiques internationales et au Ministère des Finances.

Veillez recevoir, Mesdames, Messieurs, l'assurance de nos sentiments très distingués.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Arthur PHILIPPE
Directeur

Jean-Nicolas SCHAUS
Directeur Général

Annexes.

**RÈGLEMENT (CE) N° 1345/2002 DE LA COMMISSION
du 24 juillet 2002**

**modifiant, pour la deuxième fois, le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil relatif à certaines
mesures restrictives concernant le Zimbabwe**

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil du 18 février 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1224/2002 de la Commission ⁽²⁾, et notamment son article 8,

considérant ce qui suit:

- (1) En vertu de l'article 8 du règlement (CE) n° 310/2002, la Commission est compétente pour modifier l'annexe I dudit règlement sur la base des décisions concernant l'annexe de la position commune 2002/145/PESC ⁽³⁾.
- (2) L'annexe I du règlement (CE) n° 310/2002 établit la liste des personnes, entités et organismes auxquels s'applique le gel des fonds et des ressources économiques en vertu des dispositions dudit règlement.

(3) Le 22 juillet 2002, le Conseil a décidé de modifier l'annexe de la position commune 2002/145/PESC. L'annexe I doit donc être modifiée en conséquence.

(4) Afin de garantir l'efficacité des mesures prévues au présent règlement, il convient qu'il entre en vigueur immédiatement,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

L'annexe I du règlement (CE) n° 310/2002 est remplacée par l'annexe du présent règlement.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 24 juillet 2002.

Par la Commission
Christopher PATTEN
Membre de la Commission

⁽¹⁾ JO L 50 du 21.2.2002, p. 4.

⁽²⁾ JO L 179 du 9.7.2002, p. 10.

⁽³⁾ JO L 50 du 21.2.2002, p. 1.

ANNEXE

Liste des personnes, entités et organismes visés à l'article 2 du règlement (CE) n° 310/2002

1. Mugabe, Robert Gabriel	Président, né le 21.2.1924, Kutama
2. Utete, Charles	Chef de cabinet, né le 30.10.1938
3. Mnangagwa, Emmerson	Président du Parlement, né le 15.9.1946
4. Nkomo, John	Ministre de l'intérieur, né le 22.8.1934
5. Goche, Nicholas	Ministre de la sécurité, né le 1.8.1946
6. Manyika, Elliot	Ministre de la jeunesse, né le 30.7.1955
7. Moyo, Jonathan	Ministre de l'information, né le 12.1.1957
8. Charamba, George	Secrétaire permanent et porte-parole du ministre de l'information
9. Chinamasa, Patrick	Ministre de la justice, né le 25.1.1947
10. Made, Joseph	Ministre de l'agriculture, né le 21.11.1954
11. Chombo, Ignatius	Ministre des collectivités locales, né le 1.8.1952
12. Mudenge, Stan	Ministre des affaires étrangères, né le 17.12.1941, Réserve de Zimutu
13. Chiwewe, Willard	Secrétaire principal au ministère des affaires étrangères, né le 19.3.1949
14. Zvinavashe, Vitalis	Général (Chef d'état-major des armées), né en 1943
15. Chiwenga, Constantine	Général de corps d'armée (Armée de terre), né le 25.8.1956
16. Shiri, Perence	Général de corps aérien (Armée de l'air), né le 1.11.1955
17. Chihuri, Augustine	Préfet de police, né le 10.3.1953
18. Muzonzini, Elisha	Général de brigade (Services de renseignement), né le 24.6.1957
19. Zimonte, Paradzai	Directeur de l'administration pénitentiaire
20. Sekeramayi, Sidney	Ministre de la défense, né le 30.3.1944
21. Muzenda, Simon Vengesai	Vice-président, né le 28.10.1922
22. Msika, Joseph	Vice-président, né le 6.12.1923
23. Makoni, Simbarashe	Ministre des finances, né le 22.3.1950
24. Murerwa, Herbert	Ministre de l'industrie et du commerce international, né le 31.7.1941
25. Mujuru, Joyce	Ministre des ressources rurales et de la politique de l'eau, née le 15.4.1955
26. Moyo, July	Ministre des services publics et sociaux, ministre du travail, né le 7.5.1950
27. Chigwedere, Aeneas	Ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 25.11.1939
28. Stamps, Timothy	Ministre de la santé et de l'enfance, né le 15.10.1936
29. Mobeshora, Swithun	Ministre des transports et des communications, né le 20.8.1945
30. Chindori-Chininga, Edward	Ministre des mines et de l'énergie, né le 14.3.1955
31. Nhema, Francis	Ministre de l'environnement et du tourisme, né le 17.4.1959
32. Mumbengegwi, Samuel	Ministre de l'éducation supérieure et de la technologie, né le 23.10.1942
33. Nyoni, Sithembiso	Ministre d'État chargé du secteur informel, née le 20.9.1949
34. Muchena, Olivia	Ministre d'État auprès du vice-président Msika, née le 18.8.1946
35. Buka, Flora	Ministre d'État auprès du vice-président Muzenda, née le 25.2.1968
36. Dabengwa, Dumiso	Haut membre du Comité, né en 1939
37. Mujuru, Solomon	Haut membre du Comité, né en 1949
38. Nkomo, Stephen	Haut membre du Comité, né en 1925
39. Mugabe, Sabina	Haut membre du Comité, née le 14.10.1934
40. Muzenda, Tsitsi	Haut membre du Comité
41. Karimanzira, David	Secrétaire aux finances, né le 25.5.1947
42. Mutasa, Didymus	Secrétaire aux relations extérieures, né le 27.7.1935
43. Shamuyarira, Nathan	Secrétaire à l'information et à la publicité, né le 29.9.1928
44. Tungamirai, Josiah	Secrétaire à l'emploi et à l'indigénisation, né le 8.10.1948

45. Ndlovu, Naison	Secrétaire à la production et au travail, né le 22.10.1930
46. Hove, Richard	Secrétaire aux affaires économiques, né en 1935
47. Muchinguri, Oppah	Secrétaire à l'égalité des chances et à la culture, née le 14.12.1958
48. Masuku, Angeline	Secrétaire au bien-être des personnes handicapées et défavorisées
49. Sikhosana Absolom	Secrétaire à la jeunesse
50. Lesabe, Thenjiwe	Secrétaire à la condition féminine, née en 1933
51. Chikowore, Enos	Secrétaire aux questions foncières et à la réinstallation, né en 1936
52. Kuruneri, Christopher	Vice-ministre des finances et du développement économique, né le 4.4.1949
53. Ncube, Abedinico	Vice-ministre des affaires étrangères, né le 13.10.1954
54. Mohadi, Kembo	Vice-ministre de la décentralisation, des travaux publics et du logement, né le 15.11.1949
55. Shumba, Isaiah	Vice-ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 3.1.1949
56. Parirenyatwa, David	Vice-ministre de la santé et de l'enfance, né le 2.8.1950
57. Mangwana, Paul	Vice-ministre de la justice et des affaires parlementaires, né le 10.8.1961
58. Mushohwe, Christopher	Vice-ministre des transports et des communications, né le 6.2.1954
59. Mahofa, Shuvai	Vice-ministre de la jeunesse, de l'égalité des chances et de la création d'emploi, née le 4.4.1941
60. Gumbo, Rugare	Vice-ministre de l'intérieur, né le 8.3.1940
61. Mangwende, Witness	Secrétaire adjoint à l'administration, né en 1946
62. Tawengwa, Solomon	Secrétaire adjoint aux finances
63. Ndlovu, Sikhanyiso	Secrétaire adjoint au commissariat, né le 20.9.1949
64. Mpofu, Obert	Secrétaire adjoint à la sécurité nationale, né le 12.10.1951
65. Moyo, Simon Khaya	Secrétaire adjoint aux affaires juridiques, né en 1945
66. Malinga, Joshua	Secrétaire adjoint aux personnes handicapées et défavorisées
67. Madzongwe, Edna	Secrétaire adjoint à la production et au travail, née le 11.7.1943
68. Sakupwanya, Stanley	Secrétaire adjoint à la santé et à l'enfance
69. Pote, S M	Secrétaire adjoint à l'égalité des chances et à la culture
70. Kasukuwere, Saviour	Secrétaire adjoint à la jeunesse, né le 23.10.1970
71. Mathuthu T	Secrétaire adjoint aux transports et aux services sociaux
72. Mugabe, Grace	Épouse de Robert Mugabe, née le 23.7.1965

**RÈGLEMENT (CE) N° 1224/2002 DE LA COMMISSION
du 8 juillet 2002**

**modifiant, pour la première fois, le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil relatif à certaines
mesures restrictives concernant le Zimbabwe**

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment ses articles 60 et 301,

vu le règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil du 18 février 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe ⁽¹⁾,

considérant ce qui suit:

(1) L'article 8 du règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil habilite la Commission à modifier l'annexe III sur la base des informations fournies par les États membres.

(2) Les gouvernements d'Autriche, de Belgique et du Royaume-Uni ont averti la Commission des changements intervenus dans la liste des autorités compétentes reprise à l'annexe III. Il y a donc lieu de la modifier en conséquence,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

L'annexe III du règlement (CE) n° 310/2002 est modifiée comme suit:

Les autorités compétentes sont pour l'Autriche, la Belgique et le Royaume-Uni:

«AUTRICHE

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tél. (43-1) 404 20-0
Fax (43-1) 404 20-73 99

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tél. (43-1) 313 45-0
Fax (43-1) 313 45-852 90

BELGIQUE

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tél. (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

Ministère des finances
Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Tél. (32-2) 233 81 11
Fax (32-2) 233 75 18

ROYAUME-UNI

HM Treasury
International Financial Services Team
19 Allington Towers
London SW1E 5EB
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 55 50
Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44-207) 601 43 09

Gibraltar

Financial Services Commission
PO Box 940
Suite 943
Europort
Gibraltar
Tél. (350) 402 83
Fax (350) 402 82».

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication
au *Journal officiel des Communautés européennes*.

⁽¹⁾ JO L 50 du 21.2.2002, p. 4.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 8 juillet 2002.

Par la Commission
Christopher PATTEN
Membre de la Commission
